

JEDEN TEKST

PO POLSKU CODZIENNIE !

Ces courtes lectures, à lire et à écouter, sont destinées aux personnes qui ont acquis des bases de communication quotidienne au sein de leur famille ou après avoir suivi une quarantaine/cinquantaine d’heures de cours de polonais.

Quelques conseils pour toute lecture dans une langue étrangère :

- Si vous comprenez le sens général du texte, votre objectif est atteint. C’est très bien ! L’ordre de l’acquisition d’une langue étrangère correspond à votre situation particulière. Si vous êtes un adulte qui commence l’apprentissage et suit des cours classiques, la compréhension écrite est plus facile que l’orale, et l’expression à l’oral et à l’écrit vient plus tard. Pour pouvoir progresser, il ne faut pas avoir peur de faire des erreurs : il vaut donc mieux s’exprimer quitte à vous faire corriger.

- Essayez de vous concentrer sur 5 (à 10) mots nouveaux dans chaque texte, de manière à pouvoir « vous emparer » de ces mots, à les employer efficacement dans vos expressions orales, et non seulement les comprendre à l’écrit.

- Si la grammaire vous rebute, parcourez-la seulement. Votre objectif premier est de communiquer au quotidien, c’est-à-dire de comprendre, de vous exprimer, de savoir saisir le message écrit simple (p. ex. le titre d’un article de presse, son contenu global).

- Accordez du temps à votre mémoire qui a besoin de répétitions. Pour mémoriser le vocabulaire nouveau, il est nécessaire de le voir et revoir plusieurs fois et dans plusieurs contextes (à l’oral, à l’écrit...), de l’attacher à votre vocabulaire ancien et aux situations concrètes de la vie de tous les jours.

- Et cette dernière étape : sauriez-vous, à voix haute, faire un récit similaire avec le vocabulaire proposé ? Si vous n’avez pas d’interlocuteur face à vous, il est utile, et agréable, de faire un bref monologue, en anticipant des questions que l’on vous posera peut-être, un jour, sur votre vie, votre métier, vos hobby...

Życzę dobrych i przyjemnych lektur !

Anna Ciesielska-Ribard; anna.ciesielska@sorbonne-universite.fr